

LESESTART  
weil uns  
**LESEN**  
weiterbringt

# شہقامیک پر لہ بر ادہری



EMF





شہقامیک پر لہ

برادہری



The illustration shows a girl with dark skin and curly hair, wearing a yellow shirt and blue pants, kneeling on a sidewalk and hugging a large brown dog. There are three red hearts floating around them. In the background, a blue signpost with white symbols for a house, a person, and a dog is visible. The street is lined with colorful buildings in shades of blue, red, and green, and a clear blue sky with white clouds is above.



## خویندنهوه، نیگار کیشان، مهتل

ئێستا نۆرهی تۆیه! ئهم کتێبه بو تو پیره له بابتهی خویندنهوه و چالاکی خافلینهری تر. لهگهڵ چیرۆکهکهدا دهتوانیت نیگار بکیشیهوه، مهتل ههڵ دهیت و زۆر شتی تر بکهیت.

رهنگ بکهیت و داھینهر بیت.



مهتل ههڵدهیت یان ریگهکهت له پیچ و پنادا بدۆزییهوه.



نیگار بکیشیهوه یان خالهکان پیک بلکینیت و وینهیهک بکیشیهوه.





پۆلدى



مالىك  
(باوك)



بنه مالهى لوكا  
و تو!



يوهانا  
(دايك)



لوكا



ناوى تو



ئىستا نورهى تويه!  
وينهى خوت له  
چار چيو مكددا  
بگيشهوه.



# ۱. ماں گواستنهوه

پشوو ی هاوین له شهقامی باخ.  
لوکا و دایکی و باوکی خهریکی  
ماں گواستنهوهن.



ئیره خۆشه!

ئهرئ!

ههمم...

حهوچهو!



## به‌شدار به!

لوکا ئه‌وه‌نده شهر منه که  
 ناتوانیت له‌گه‌ل مندا لانی تر  
 قسه بکات. لوکا پیخۆشه  
 نادیار بێت. خاله‌کان پیکه‌وه  
 بلکهینه بۆ ئه‌وه‌ی لوکا دوباره  
 نادیار بێته‌وه.



## 2. لوکا پیری مائهوهی کردوه.



ئیسنا تورهی تویه!  
ژووری نووستنی لوکا بهو ږمگانه  
بویه بکه که خوی حمزی لئییه.



دمههوهی وهک تو پالهنایکی زور  
بههیز و بویر بم. دواتر دهتوانم  
لهگمل مندلانی تردا یاری بکم.



دایک و باوکی لوکا دین.



به رای تو نیره چونه؟

زور قوره! دمههوی  
پرومه مالهوه!



نا! پۆلدى ههتاكوو نهمرۆ  
نێواره ههچى نهخوار دووه.

خواردنت  
بۆ دینم!



له مالهوه ههموو  
شتتیک خوشتتر بوو!

تکایه بۆ پیاسهکردن  
پۆلدى ببه درهوه.

ناوا گهرهکهکهشمان  
دهناسی.



لهوانهیه نهمرۆ پاش نهمرۆ  
له جهژنی سهرشهقام.

دنیام بهمزوانه برادهری  
نوی دهووزیهوه.



نازانم...







## بەشدار بە!

لوکا و پۆلدى پياسە  
دەمەن. لوکا دەبى  
پىلاو لەبەر بکات.  
پۆلدىش قەلاتەى دەوى.  
پىلاو مەکانى لوکا و  
قەلاتەى پۆلدى بە رەنگى  
دەلخووزى خۆت رەنگ  
بکە. بەلام دەبى قەلاتەى  
دروست بدوز بيهوه.





### 3. له فروشگا



لیره هموو شتیک گهمژانهیه!

له شهقامی باخ.



دواتر له جهژنی سر شهقام دهنیمهوه!



پۆلدى!

بهشدار به!

10 جياوازی له رهفكانی  
دیمیترا دا بدوزموه!



ها ها ها، کیشه نیه!

بهداخهوه!



دواتر بهکتر دهنیمهوه!

تو دهبی لوکا بیت. دایک و  
باوکت پیشتر لیره بوون.

من ناوم دیمیترا به.

ئی، بهلی. سلوا!

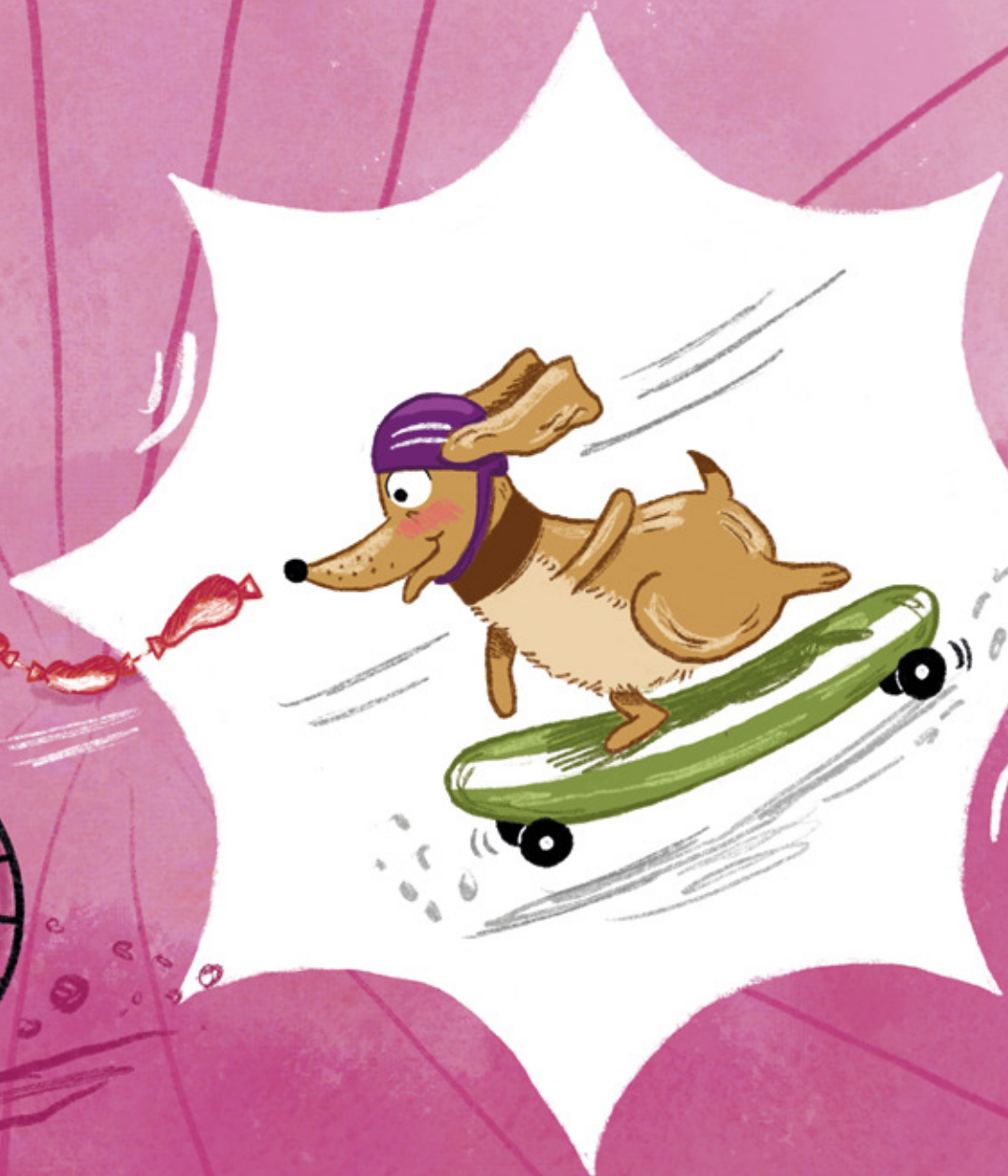


وریای سهگهکت به!

باشتره پۆلدى  
بهیمهوه مالمهوه.

## 4. سكه يتبورد





پۆلدى وريا به!



بازى دا!



تېكشكان!



وهى- وهى!





## بەشدار بە!

وینەى پۆلدى لەسەر سىكەيتبۆردەكە بىكىشەوہ.  
رېنماى ھەنگاۋ بە ھەنگاۋ يارمەتيت دەدات.



1. سەر



بۇ كىشانەوہى گۆيچكەكان  
تۈزىك بۇشايى بەيئەوہ.

2. كلاۋ



3. گۆيچكە



4. لەش



بۇ كىشانەوہى دەم، دەست و قاچ لىرە تۈزىك  
بۇشايى بەيئەوہ.

5. دەم، دەستەكان و قاچ



6. دەموچاۋ



7. وردەكارى

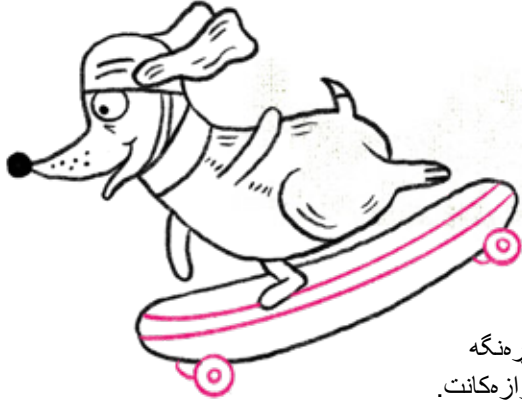


8. سىكەيتبۆرد



بۇ كىشانەوہى ويئەكان لىرە تۈزىك  
بۇشايى بەيئەوہ.

9. ويئەكان و ھىلى رى رى



10. رەنگ بىكە



پان رەنگە  
دلىخوازەكانت.



## 5. له نیوان پهژیندا

بهلام پۆلدى بېرى تری ههیه...



گرر



دوباره بهختت لهگهڵ بوو!

حهو حهو!



ومره، پۆلدى.  
ومره با پروین!



فره فر کردن

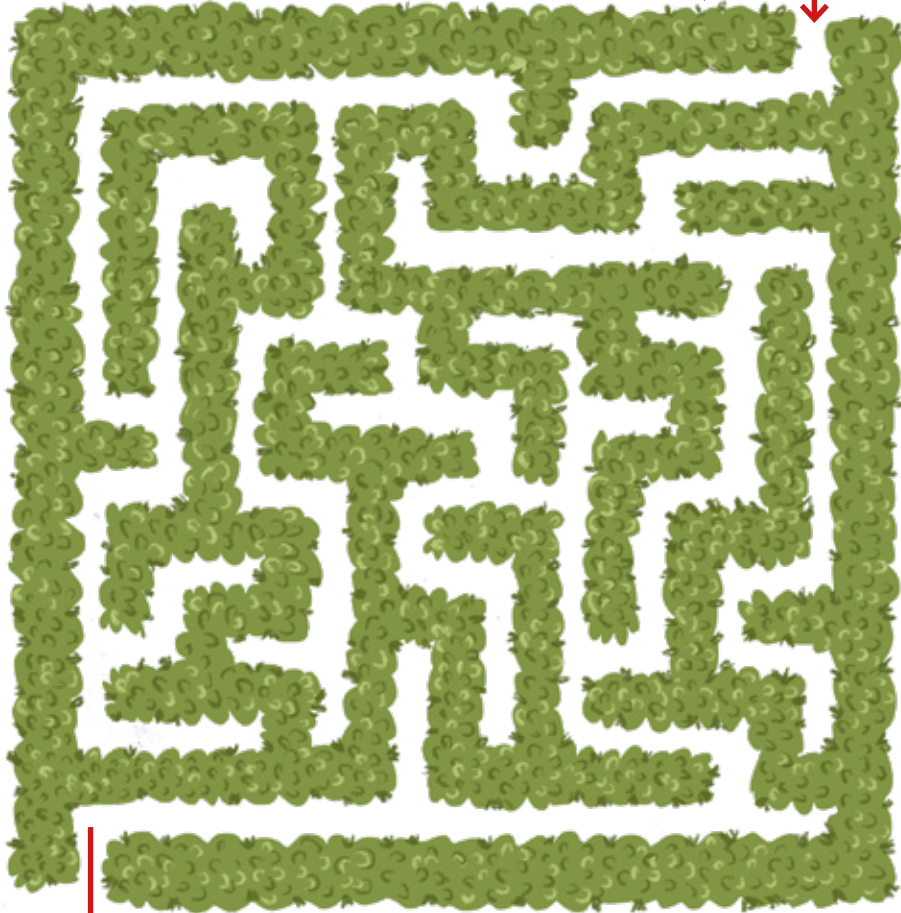


## بهشدار به!

لوکا له پیچ و پینادا بزر بووه. یارممتی  
لوکا بده ریگهی خوی بدوزیتهوه.



دهسپیک ↓



کوتایی ↓

ئهی گیان



ئهوه دیم!



دهکری بینه  
نیره، تکایه؟



نئستا خهریکین  
دهر وینهوه مالهوه!



# 6. كۆپەركى

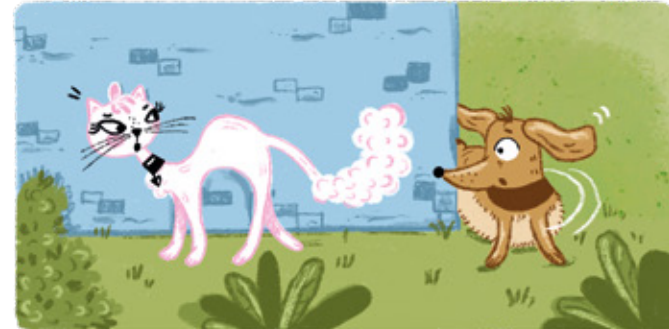
ھەر لەم دەورووبەرانە...

ئۆف!



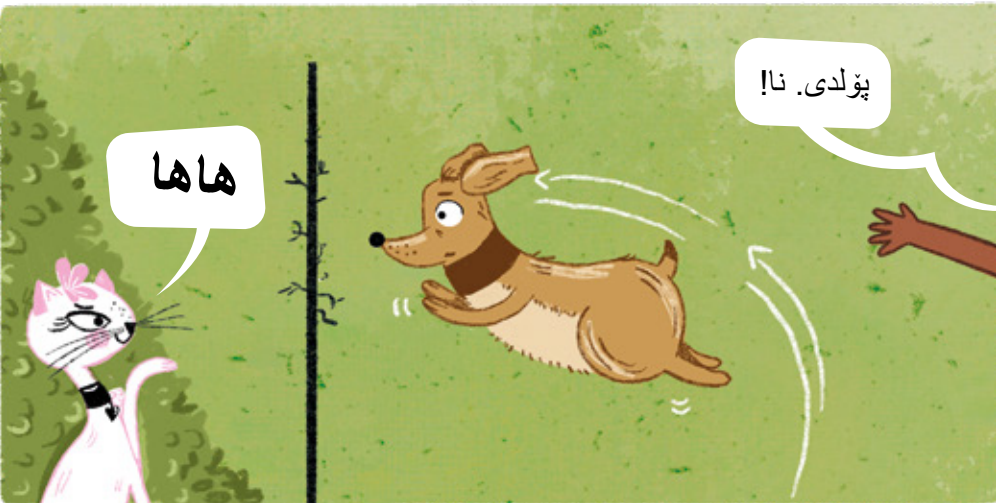
مياو!

تېمما، كاتى نانخوردنه!



پۆلدى. نا!

ھاھا



گىرى...!

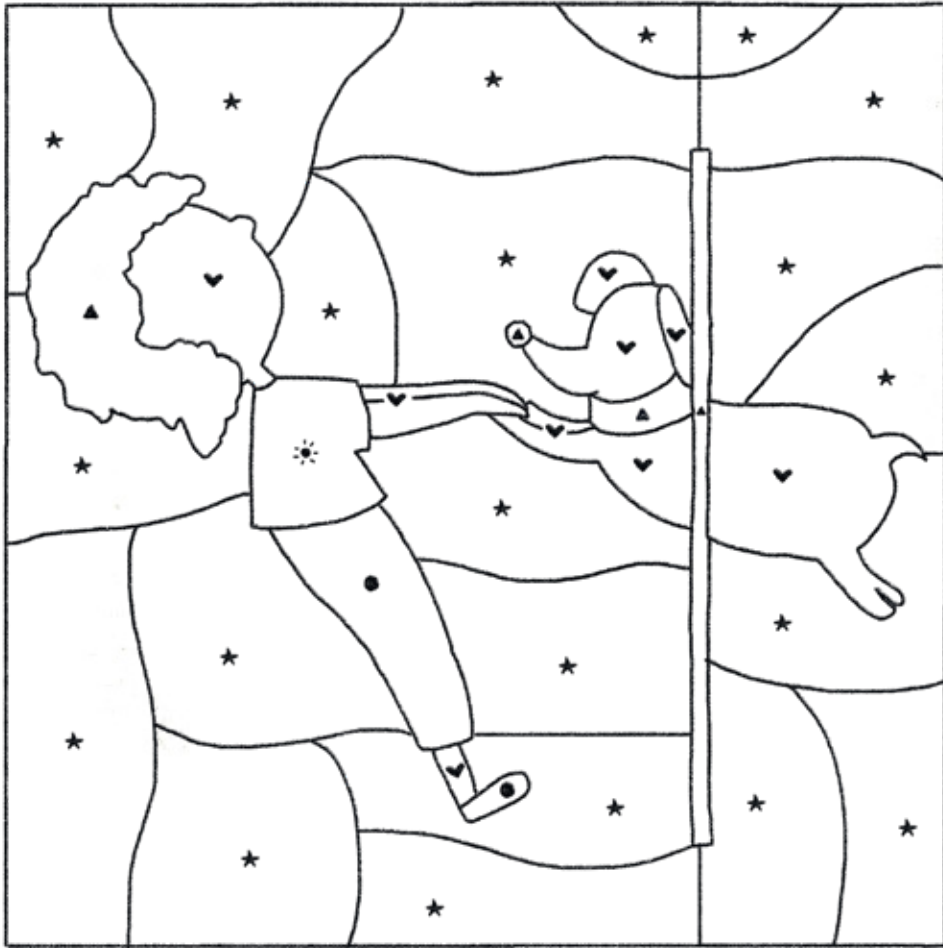
گىرى!



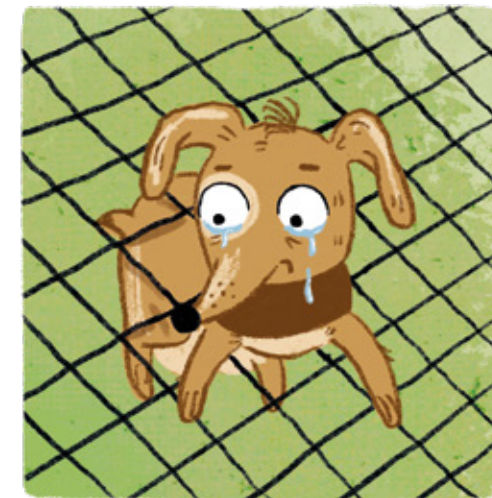
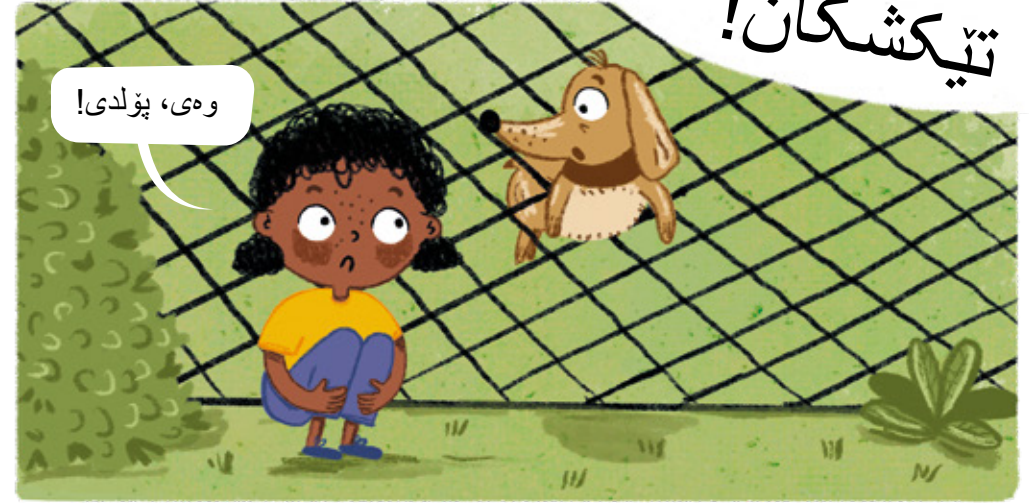


## بەشدار بە!

گیانەكەم، پۆلدى بەستەزمان گىرى خوار دووه. وینەى لوکا و پۆلدى رەنگ  
بکە. نیشانەکان لەگەڵی پەيوەست بە ئەوان جووت بکە.



## تێکشکان!



## 7. پۆلدى بەستەزمان!



## بهشدار به!

لوكا، پولدى و مندالهكانى تر  
بكه به زلهيز!



بهراستى گيرى  
خواردووه... وهى هاوا!



من دهز انم، شتتكم  
ههيه يارمهتيت دهدات!



دوو يهك

سى!



سهركهوتوو بووين!

سوپاس!

توفا!



سى!  
تهق

مندالھکان پیدھکمن، تاکوو ...



جونا!



وہ ٹھو ھمووکات برسپیہ!

لیس



چ باسہ؟

وہی، دایکمہ!



لوکا، توش دیی؟

دایک و باوکم  
چاوہریی جھڑنی  
سہرشہقام دھکمن!

زورم خوش  
دھوییی!

وہرہ با پروین!

## 8. جھڑنی سہرشہقام



وہ من جونا.

من ماریاتم.

من ناوم کیمہ.

منیش لوکام.  
ناوی تو چپہ؟



ٹھو سہگیکی سو سہجہ!

وہی سکیمان  
زور راکیشا!

نېستا نورهی تویه! جهژنی  
سهر شهقام به رهنگی دلخوازی  
خوت رهنگ بکه.







ئەمە بۇ تۆپە!

سوپاس، پۆلدى!

باشە، ئەمەندەي نەخاياند  
تاكوو برادەر بدۆزيبهوه!

حهوحهو!



هههه، سهگه باش!

وهه، نهوه ليرهه!

زور باشه؟ هههه هههه!

## كۆتايى



دەتھەوئ دواتر ياريمان لەگەڵ بکەیت؟

دەتوانىت پۆلدىش  
لەگەڵ خۆت بىنىت.

بەلام بىگومان سەرمتا خوار دنى پىيده!

## چاپمهنی

چاپی تایبعت وهک بهشیک له پروژه هی  
،دهست بکه به خویندنهوه: لهبهرنهوه هی  
خویندنهوه یارمهتیمان دههات سهههوتوو بین. ”  
(Lesestart: Weil uns Lesen weiterbringt)

Edition Michael Fischer GmbH, 2023 ©  
،نهمانیا ،Donnersbergstr. 7, 86859 Igling

نیگار کیشی: Juliane Zickelbein

نوسهر: Nicola Anker

دیزاینی بهههگ: Celina Reiser

ISBN 978-3-7459-1738-3

چاپ و بهههگ تیگرتن: SDP Sachsen Druck GmbH  
،نهمانیا ،Paul-Schneider-Str. 12, 08525 Plauen

[www.emf-verlag.de](http://www.emf-verlag.de)



[www.weilunslesenweiterbringt.de](http://www.weilunslesenweiterbringt.de)

# لهگه‌ل لوکا و پۆلدى ھاوړی نوی بدۆزه!

لوکا تازه مألین گوازستوتوه و پینخۆشه لهگه‌ل مندلانی  
گه‌رکه نوییه‌که‌ی خوی یاری بکات. به‌لام لوکا ئه‌وه‌نده  
شهرمنه که ناتوانیت لهگه‌ل ئه‌وان قسه بکات. به‌خته‌مه‌رانه،  
سه‌گه‌که‌ی ئه‌و، پۆلدى له‌وییه و شتی پینکهنینی ئه‌نجام دهدات.

نیستا نۆره‌ی تۆیه! له‌م کتیبه‌دا هه‌ندیک لاپه‌ره  
هه‌یه که به‌هنگیان بکه‌یت و هه‌ندیک مه‌تل هه‌یه بۆ  
ئه‌وه‌ی هه‌لیانده‌یت!

Hier gibt es die Geschichte in  
deiner Sprache:

Here is the story in your language:

هنا تتوفر القصة بلغتك  
اینجا داستان به زبان شما موجود است.



Stiftung Lesen

GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung



MIX  
Papier | Fördert  
gute Waldnutzung  
FSC® C145070

LESESTART  
weil uns  
LESEN  
weiterbringt

Ein Projekt für Kinder mit Fluchterfahrung

www.weilunslesenweiterbringt.de

